



Historia transfronteriza en el corazón de los Pirineos / Histoire transfrontalière au cœur des Pyrénées

Cooperação Turística / Cooperación Turística

Via Garona

Liaison du chemin historique de Saint Jacques de Compostelle depuis Saint Bertrand de Comminges jusqu'à Roda de Isabena. Une route qui relie la Via Garona (de Toulouse à Saint Bertrand de Comminges) avec la Val d'Aran et, à travers le col de Vielha (1700 m), avec Roda de Isabena (Huesca – España).

Via Garona

Prolongación del camino histórico de Santiago de Compostela desde San Bertrand de Comminges a Roda de Isabena. Una ruta que enlaza la Via Garona (de Toulouse a Saint Bertrand de Comminges) con la Val d'Aran y, a través del puerto de Vielha (1700 m), con Roda de Isabena (Huesca – España).

Trans Garona

Il s'agit d'une piste cyclable transfrontalière qui reliera Toulouse à Vielha. La section Toulouse - Fronsac est active et la section Fronsac - Vielha est en cours de développement. Le parcours alterne entre magnifiques forêts et villages de montagne, permettant la découverte de la richesse du patrimoine de ce territoire. Ces itinéraires et passages routiers prennent en compte la future déviation qui permettra de fluidifier la circulation sur la majeure partie de la RN 125.

Trans Garona

Se trata de un recorrido ciclista transfronterizo que unirá Toulouse con Vielha. El tramo Toulouse - Fronsac está activo y el tramo Fronsac - Vielha está en elaboración en estos momentos. La ruta alterna entre magníficos bosques y pueblos de montaña, lo que le permite descubrir el rico patrimonio de este territorio. Estas rutas y pasos de carretera tienen en cuenta la desviación futura que aligerará el tráfico en la mayor parte de la RN 125.



Cooperação Cultural / Cooperación cultural

Chemins de la Liberté, Poursuivis et Sauvés

Cette région fût utilisée pendant une période (1939-1945) par les fuyitifs des deux côtés de la frontière. En effet, ces chemins ont d'abord été utilisés par les Espagnols qui fuyaient la répression franquiste après la Guerre Civile (1936-1939), puis par les persécutés de l'Allemagne nazie (Résistants, pilotes abattus ainsi que la population juive). Le Chemin de la Liberté est un projet qui vise à la revitalisation du territoire transfrontalier à travers cette page de l'histoire (1939 – 1945).

Caminos de la libertad, perseguidos y salvados

Esta región es una zona de huida utilizada por perseguidos en ambos lados de la frontera. Estas rutas fueron utilizadas primero por los españoles que huían de la represión franquista después de la Guerra Civil (1936-1939) y luego por los perseguidos por la Alemania nazi (Resistentes, pilotos abatidos y población judía). El Camino de la Libertad es un proyecto que tiene como objetivo revitalizar el territorio transfronterizo a través de esta historia (1939-1945).

Feu de Sant Jean

La tradition de brûler un sapin la nuit du solstice d'été (la nuit plus longue de l'année) se conserve sur notre territoire depuis longtemps. L'origine de cet évènement est liée au culte du soleil. Les feux de solstices étaient à l'origine des fêtes païennes. Ce projet consiste à vulgariser le savoir produit à partir de la recherche académique autour des fêtes du solstice dans les Pyrénées. Cette transmission est assurée à travers l'élaboration de produits pédagogiques et supports d'information destinés aux institutions publiques, associations et entreprises du secteur culturel du territoire transfrontalier.

Fuego de San Juan

La tradición de quemar un pino en la noche del solsticio de verano (la noche más larga del año) se ha conservado en nuestro territorio durante mucho tiempo. El origen de este evento está relacionado con el culto al sol. Los fuegos de los solsticios eran en el origen fiestas paganas. Este proyecto consiste en transferir a la sociedad el conocimiento generado por la investigación académica en torno a las fiestas del fuego en los Pirineos. Esta transferencia se realiza mediante la elaboración de productos formativos y divulgativos destinados a instituciones públicas, asociaciones y empresas del sector cultural del territorio transfronterizo.

Historie transfrontalière au cœur des Pyrénées / Historia transfronteriza en el corazón de los Pirineos

Traité de Lies et Passeries

Le Traité de Lies et Passeries (de paix) est un document majeur signé le 22 avril 1513 au Plan d'Arem entre les élus de part et d'autre de la chaîne pyrénéenne. Ce document fournit des informations concernant les modes de vie et la culture de chaque côté. Il y a 504 années, ces « gens de la frontière » façonnaient déjà ce qui serait la nouvelle Europe, en supprimant les frontières artificielles certes présentes sur les cartes, mais que le cœur ne reconnaissait pas.

Tratado d'Arrem

El Tratado d'Arrem (paz) es un documento histórico importante firmado el 22 de abril de 1513 en el Plan d'Arem entre representantes de ambos lados de la cadena pirenaica. Este documento proporciona información sobre los estilos de vida y la cultura de cada uno de los vecinos. Estas "personas fronterizas" hace 504 años ya estaban dando forma a lo que sería el curso de la construcción de la nueva Europa, eliminando los límites artificiales que ciertamente estaban en los mapas, pero que el corazón no reconocía.

Cooperação transfrontalière / Cooperación transfronteriza

Au regard des enjeux d'aménagement et de développement durable du territoire (gestion de l'eau, développement de l'offre touristique, maintien des services à la population, etc.) la coopération entre la CC Pyrénées Haut Garonnaises (CCPHG) et la Val d'Aran semble une évidence. Le 20 avril 2018 à Saint Bertrand de Comminges, lors de la cérémonie des 505 ans de « Lies et Patzeries », la CC Pyrénées Haut Garonnaises et le Conselh Generau d'Aran ont signé un préaccord, en vue d'un projet de territoire transfrontalier. Ce projet de territoire transfrontalier a pour objectif de renforcer la coopération qui s'est instaurée ces dernières années entre ces deux territoires sur un plan économique, touristique, culturel et territorial.

Dados los desafíos en cuestión de planificación y desarrollo sostenible del territorio (gestión del agua, desarrollo de la oferta turística, servicios a la población, etc.), la cooperación entre la CC Pyrénées Haut Garonnaises (CCPHG) y la Val d'Aran resulta muy importante. El 20 de abril de 2018, en Saint Bertrand de Comminges, durante la ceremonia de 505 años del "Tratado d'Arrem", la CC Pyrénées Haut Garonnaises y el Conselh Generau d'Aran firmaron un acuerdo con vistas a un proyecto territorial transfronterizo. Este proyecto pretende ser un impulso a la cooperación que se viene haciendo entre estos dos territorios en los últimos años a nivel económico, turístico, cultural y territorial.

Programme européen pour la communauté, sur les intérêts communitaires en les prévisions des crues d'intérêt pour la provision de inondations de cours d'eau majeurs: Pique et Garonne. Pique y Garona. <https://risqhydro.smarthplanet.com>

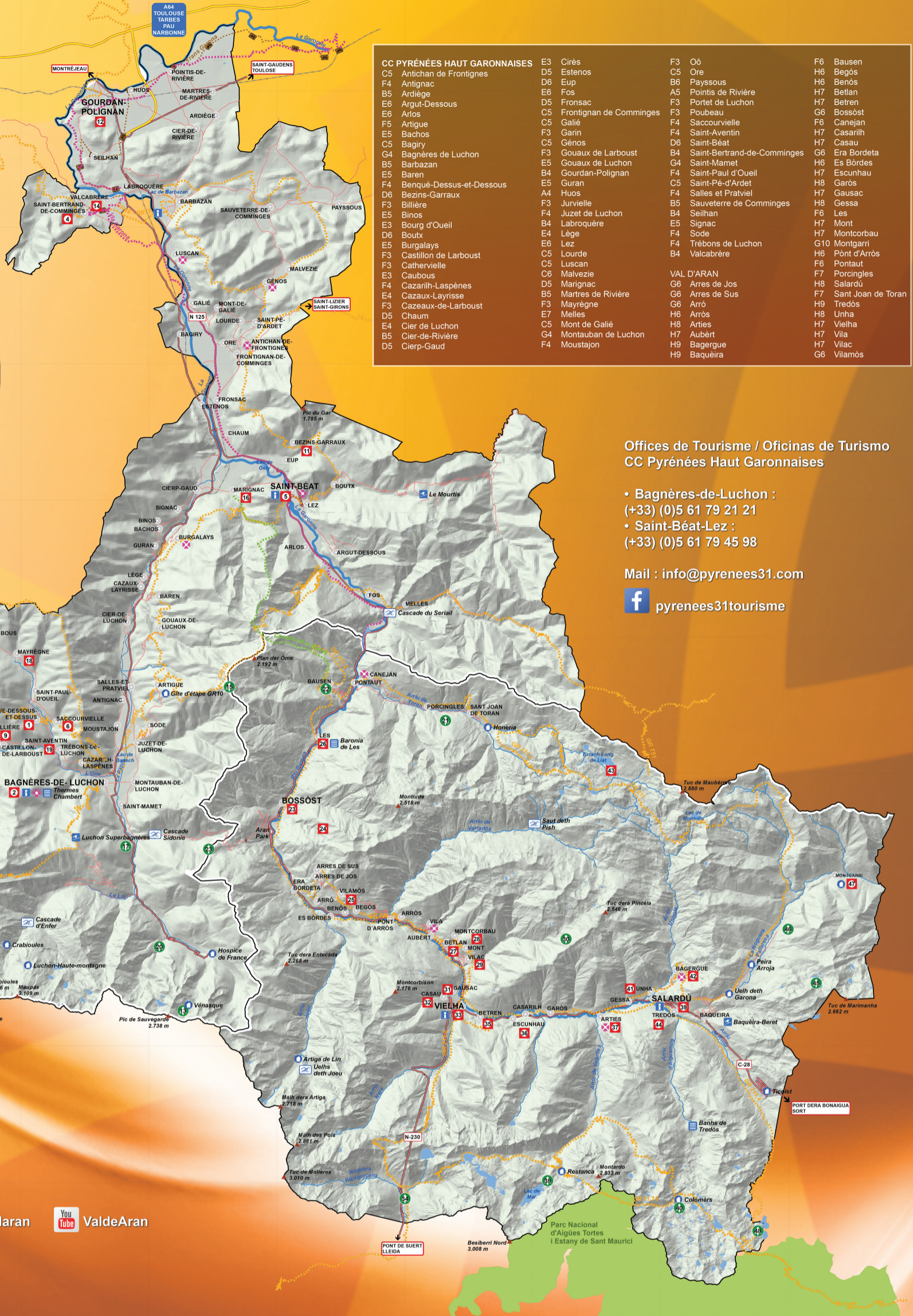
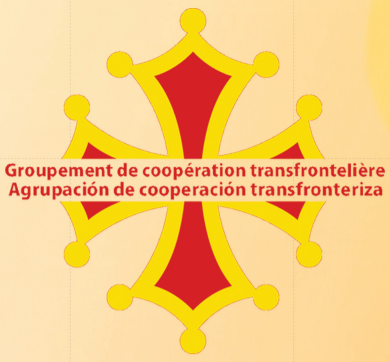
Transport transfrontalier
Ligne / Línea 395 : Les (Val d'Aran) Barbazan - St-Gaudens
<https://transports.haute-garonne.fr>

Services - Servicios

Programme européen pour la communauté, sur les intérêts communitaires en les prévisions des crues d'intérêt pour la provision de inondations de cours d'eau majeurs: Pique et Garonne. Pique y Garona. <https://risqhydro.smarthplanet.com>

Programme européen pour la communauté, sur les intérêts communitaires en les prévisions des crues d'intérêt pour la provision de inondations de cours d'eau majeurs: Pique et Garonne. Pique y Garona. <https://risqhydro.smarthplanet.com>

Programme européen pour la communauté, sur les intérêts communitaires en les prévisions des crues d'intérêt pour la provision de inondations de cours d'eau majeurs: Pique et Garonne. Pique y Garona. <https://risqhydro.smarthplanet.com>



CC PYRÉNÉES HAUT GARONNAISES	E3 Cirés	F3 O6	F6 Bausen
C5 Antichan de Frontignes	D5 Estenos	C5 Ore	H6 Begós
F4 Antignac	D6 Eup	B6 Payssous	H6 Benós
B5 Ardiège	E6 Fos	A5 Pointis de Rivière	H7 Betlan
E6 Argut-Dessous	D5 Fronsac	F3 Portet de Luchon	H7 Betren
E6 Arlos	C5 Frontignan de Comminges	F3 Poubeau	G6 Bossòst
F5 Artigues	C5 Galié	F4 Saccourvielle	F6 Canejan
E5 Bachos	F3 Garin	F4 Saint-Aventin	H7 Casarilh
C5 Bagiry	C5 Génos	D6 Saint-Béat	H7 Casau
G4 Bagnères de Luchon	F3 Gouaux de Larboust	B4 Saint-Berland-de-Comminges	G6 Era Bordeta
B5 Barbazan	E5 Gouaux de Luchon	G4 Saint-Mamet	H6 Es Bordes
E5 Baren	B4 Gourdan-Polignan	F4 Saint-Paul d'Oueil	H7 Escunhau
F4 Benqué-Dessus-et-Dessous	E5 Guran	C5 Saint-Pé-d'Ardet	H8 Garós
D6 Bezins-Garraux	A4 Huos	F4 Salles et Pratviel	H7 Gausac
F3 Billière	F3 Jurvielle	B5 Sauveterre de Comminges	H8 Gessa
D6 Bourq d'Oueil	F4 Juzet de Luchon	B4 Seilhan	F6 Les
D6 Boutx	B4 Labroquière	E5 Signac	H7 Mont
E5 Burgalays	F4 Lège	F4 Sode	H7 Montcorbau
F3 Castillon de Larboust	E6 Lez	B4 Trébons de Luchon	G10 Montgarri
F3 Cathervielle	C5 Lourde	F4 Valcabrière	H6 Pònt d'Arrós
E3 Caubous	C5 Luscan		F6 Pontaut
F4 Cazarilh-Laspènes	C6 Malvezie		F7 Porcingles
E4 Cazeaux-Layrisse	D5 Marignac		H8 Salardú
F3 Cazeaux-de-Larboust	C5 Martres de Rivière		F7 Sant Joan de Toran
D5 Chaum	F7 Mayrègne		H9 Tredós
E4 Cier de Luchon	E3 Melles		H8 Unha
B5 Cier-de-Rivière	C5 Mont de Galié		H7 Vielha
D5 Cierp-Gaud	G4 Montauban de Luchon		H7 Vila
	F4 Moustajon		H7 Vilac
			G6 Vilamòs

Offices de Tourisme / Oficinas de Turismo
CC Pyrénées Haut Garonnaises

- Bagnères-de-Luchon : (+33) (0)5 61 79 21 21
- Saint-Béat-Lez : (+33) (0)5 61 79 45 98

Mail : info@pyrenees31.com
pyrenees31tourisme

Offices de Tourisme / Oficinas de Turismo
Val d'Aran

- Vielha: (+34) 973 640110 / o.torisme@aran.org
- Salardú: (+34) 973 645197 / o.s.torisme@aran.org
- Foment Torisme Val d'Aran : (+34) 973 64 06 88 / web.torisme@aran.org



Intérêt culturel ou historique / Interés cultural o histórico

- Églises Romanes XIIe St-Blaise et St-Geniès.
- Musée du Pays de Luchon. Château Lafon-Lassalle XVIIIe. Tour de Castelviel.
- Eglise XVIIe Ste-Anne.
- Plus beaux villages de France. Cathédrale Ste-Marie et Cloître (XIe à XVIe). Les Olivétains, lieu d'accueil touristique et espace culturel.
- Musée d'Art Sacré / Église paroissiale XIIe de St-Béat. Château féodal de Saint-Béat et sa chapelle. Carrière romaine de marbre.
- Église Romane XIIe avec Clocher St-Barthélémy.
- Aalignements Cromlech.
- Chapelle St-Tritous Xe, Xie.
- Église Romane XIIe St-Jean-Baptiste.
- Brèche dite du Picon.
- Basilique St-Just XIIIe.
- Parcours pédagogique "Chemin de la liberté". Tour à Signaux.
- Tour de Mayrègne.
- Église XIe, Restaurée XIIe.
- Iglesia de Mair de Diu dera Purificacion (RR d'Aran). Ruta de las 7 Ermitas Protectoras.
- Minas Victoria.
- Santa Maria de Vilamòs (RR d'Aran). Ecomuseo çò de Joanchiquet.
- Iglesia de San Blas de Les (RR d'Aran).
- Iglesia de Sant Peir de Betlan (RR d'Aran).
- Iglesia de Sant Estève de Montcorbau (RR d'Aran).
- Iglesia de Sant Fèlix de Vilac (RR d'Aran).
- Iglesia de Sant Martin de Tours de Gausac (RR d'Aran).
- Iglesia de Sant Andréu de Casau (RR d'Aran).
- Iglesia de Sant Miquèu de Vielha (RR d'Aran). Museu dera val d'Aran.
- Iglesia de Sant Estève de Betren (RR d'Aran).

- Iglesia de Sant Peir d'Escunhau (RR d'Aran).
- Iglesias de Santa Maria y Sant Joan
- Iglesia de Sant Andreu de Salardú (RR d'Aran). Pyrenmusèu.
- Iglesia de Santa Eulària d'Unha (RR d'Aran). Museu dera nhèu.
- Iglesia de San Fèlix de Bagergue(RR d'Aran). Musèu deth corrau.
- Minas de Liat.
- Iglesia de Santa Maria de Cap d'Arán de Tredós (RR d'Aran).
- Santuario de Montgarri.

RR d'Aran = Ruta del Románico de la Val d'Aran

Intérêt naturel / Interés natural

- Vallée d'Oô.
- Vallée de Larboust.
- Port de Venasque.
- Plan de Montmajou.
- Vallée de la Pique.
- Gouffre de Malaplate.
- Val de Toran.
- Bausen y bosque de Carlac.
- Portillon - Còth de Barejia.
- Val deth Salient.
- Cascades de Molières - bosc de Conangles.
- Restanca - Lac de Mar.
- Circ - Estanhs de Colomèrs.
- Circ de Vacivèr.
- Plan de Beret.
- Estanhs de Saboredò.

Légende / Leyenda

- Villages / Localidades
- Sommet / Pico
- Cascade / Cascada
- Intérêt culturel ou historique / Interés cultural o histórico
- Intérêt naturel / Interés natural
- Office de tourisme / Oficina de turismo
- Refuge ou auberge / Refugio o albergue
- Station de ski / Estación de esquí
- Station thermale / Estación termal
- Villages fleuris / Pueblos floridos
- Lac / Lago
- Rivière / Rio
- Trans-Garona
- Via Garona
- Chemin de la liberté / Camino de la libertad
- GR
- Autoroute / Autopista
- Nationales et principales / Nacionales y principales
- Autres routes / Otras vías
- Voie ferrée / Vía de tren